

No. 11040

UNITED STATES OF AMERICA
and
HAITI

Exchange of notes constituting an agreement relating to the importation into the United States, for consumption, of meat during the calendar year 1970. Port-au-Prince, 17 February and 21 March 1970

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 4 May 1971.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
HAÏTI

Échange de notes constituant un accord relatif à l'importation aux États-Unis, durant l'année civile 1970, de viande destinée à la consommation. Port-au-Prince, 17 février et 21 mars 1970

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 4 mai 1971.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI RELATING TO THE IMPORTATION INTO THE UNITED STATES, FOR CONSUMPTION, OF MEAT DURING THE CALENDAR YEAR 1970

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET HAÏTI RELATIF À L'IMPORTATION AUX ÉTATS-UNIS, DURANT L'ANNÉE CIVILE 1970, DE VIANDE DESTINÉE À LA CONSOMMATION

I

*The American Ambassador to the Secretary of State
for Foreign Affairs of Haiti*

Port-au-Prince, February 17, 1970

Excellency:

I have the honor to refer to discussions between representatives of our two Governments relating to the importation into the United States for consumption of fresh, chilled, or frozen cattle meat (Item 106.10 of the Tariff Schedules of the United States) and fresh, chilled, or frozen meat of goats and sheep, except lambs (Item 106.20 of the Tariff Schedules of the United States) during the calendar year 1970.

I am able to inform you that the governments of all countries which are major suppliers of such meats to the United States have agreed to participate in the 1970 restraint program discussed by our representatives. These agreements are being embodied in exchanges of notes between the Government of the United States of America and the governments of the respective countries.

I propose that the agreement between our two Governments should provide as follows:

¹ Came into force on 21 March 1970, date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 21 mars 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

1. On the basis of the foregoing, and subject to paragraph 4, the permissible total quantity of imports of such meats into the United States during the calendar year 1970 shall be 1,061.5 million pounds and the Government of Haiti and the Government of the United States of America shall respectively undertake responsibilities as set forth below for regulating exports to, and imports into, the United States.

2. The Government of Haiti shall limit the quantity of such meats originating in Haiti and during the calendar year 1970 entered or withdrawn from warehouse for consumption in the United States to 2,200,000 pounds or such higher figure as may result from adjustments pursuant to paragraph 4.

3. The Government of the United States of America may limit imports of such meats of Haitian origin, whether by direct or indirect shipments, through issuance of regulations governing the entry or withdrawal from warehouse for consumption in the United States, provided that:

- (a) Such regulations shall not be employed to govern the timing of entry or withdrawal from warehouse for consumption of such meat from Haiti;
- (b) Such regulations shall be issued only after consultation with the Government of Haiti pursuant to paragraph 6, and only in circumstances where it is evident after such consultations that the quantity or such meat likely to be presented for entry or withdrawal from warehouse for consumption in the calendar year 1970 will exceed the quantity specified in paragraph 2, as it may be increased pursuant to paragraph 4.

4. The Government of the United States of America may increase the global quantity of imports of such meats into the United States or may allocate any shortfall in a share of the global quantity. Thereupon, if no shortfall is estimated for Haiti, such increase in global quantity or shortfall shall be allocated to Haiti in the proportion that Haiti's pounds bears to the total initial shares from all countries which are estimated to have no shortfall for the calendar year 1970.

5. The Government of the United States of America shall separately report meats rejected as unfit for human consumption, and such meats will not be regarded as part of the quantity described in paragraph 2.

6. The Government of Haiti and the Government of the United States of America shall consult promptly upon the request of either Government regarding any matter involving the application, interpretation or implementation of this agreement, and regarding increase in the global quantity and allocation of shortfall.

7. In the event that quotas on the imports of such meats should become necessary, the representative period used by the Government of the United States of America for calculation of the quota of Haiti shall not include the period between October 1, 1968 and December 31, 1970.

I have the honor to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of Haiti, this note together with Your Excellency's confirmatory reply, shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

CLINTON E. KNOX

His Excellency René Chalmers
Secretary of State for Foreign Affairs
Port-au-Prince

[TRADUCTION — TRANSLATION]

*L'Ambassadeur des États-Unis au Secrétaire d'État
aux affaires étrangères d'Haïti*

Port-au-Prince, le 17 février 1970

Monsieur le Secrétaire d'État,

[*Voir note II*]

Je propose que si les dispositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement d'Haïti, la présente note et votre réponse affirmative constituent un accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veuillez agréer, etc.

CLINTON E. KNOX

Son Excellence M. René Chalmers
Secrétaire d'État aux affaires étrangères
Port-au-Prince

[TRANSLATION ¹ — TRADUCTION ²]

*The Under Secretary of State for Foreign Affairs of Haiti
to the American Ambassador*

REPUBLIC OF HAITI
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

Port-au-Prince, March 21, 1970

Mr. Ambassador:

I have the honor to acknowledge receipt of your note of February 17, 1970, which reads as follows:

[See note I]

I have the honor to inform Your Excellency that the Haitian Government accepts the terms and conditions of this agreement as proposed above.

I take this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my very high consideration.

DR. A. RAYMOND

His Excellency Clinton Knox
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Port-au-Prince

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America.

² Traduction fournie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.